



# MERENKULKUHALITUKSEN TIEDOTUSLEHTI SJÖFARTSSTYRELSENS INFORMATIONSBLAD

18.2.1966

Helsinki — Helsingfors

N:o 2/66

## MERENKULKUHALITUKSEN KIERTOKIRJE

18.2.1966.

Merenkululaitoksen alusten ja merenmittausretkikuntien päälliköille.

Asia: Vapaa-ajan tapaturma-  
vakuutus.

Merenkululaitoksen aluksissa työsovimus-  
suhteessa olevat miehistöön kuuluvat henkilöt  
on kuluvan vuoden alusta lukien vakuutettu Kes-  
kinäinen Vahinkovakuutusyhtiö Kansa nimisessä  
vakuutusyhtiössä vapaa-aikana sattuneiden tapa-  
turmien varalta. Vakuutuksen perusteella korva-  
taan ne työsuhteen kestoaikana sattuneet tapa-  
turmat, jotka eivät ole työtapaturmia, sattuiapa  
tapaturma vapaa-aikana aluksessa tai muualla.

Vakuutuksen nojalla suoritetaan vahingon-  
karsineille päivärahaa siitä lukien, kun 60 päi-  
vää on kulunut tapaturman sattumispäivästä sekä  
korvausta niistä sairaanhoitotoimenpiteistä,  
mitkä on suoritettu sen jälkeen, kun kuusi viik-  
koa on kulunut tapaturman sattumisesta. Vakuu-  
tuksen perusteella suoritetaan myös muita kor-  
vauksia, kuten elinkorkoa, huoltoeläkettä ja  
hautausapua.

Vaikka päivärahan ja sairaanhoitokustan-  
nusten saaminen tulee ajankohtaiseksi vasta  
edellä sanottujen määräaikojen kuluttua, pääl-  
likön tulee kuitenkin huolehtia siitä, että va-  
paa-aikana sattuneesta tapaturmasta viipymättä,  
tapaturman yksityiskohtien ollessa vielä tuo-  
reessa muistissa, täytetään Kansa-yhtiön tapa-  
turmailmoituslomake. Lomake täytetään huolelli-  
sesti ja kohdassa 7 selostetaan sattunut tapa-  
turma. Kohta 12 "Vahingoittuneen palkkaedut"  
voidaan kuitenkin jättää merenkulkuhallitukses-  
sa täytettäväksi. Lomake toimitetaan merenkul-  
kuhallituksen tapaturma-asiamiehelle, joka lä-

## SJÖFARTSSTYRELSENS CIRKULÄR

18.2.1966.

Till befälhavarna på sjöfartsväsendets fartyg  
och cheferna för sjömnätningsexpeditionerna.

Ärende: Olycksfallsförsäkring  
för fritiden.

Manskapet i arbetsavtalsförhållande på  
sjöfartsväsendets fartyg har från ingången av  
detta år försäkrats i Keskinäinen Vahinkovakuu-  
tusyhtiö Kansa benämnda försäkringsbolag mot  
olycksfall, som inträffar under fritiden. På  
grund av försäkringen ersättes de olycksfall,  
som inträffat under den tid arbetsförhållandet  
varar, men icke är arbetsolycksfall, oberoende  
av huruvida olycksfallet skett under fritiden  
ombord eller någon annorstädes.

På grund av försäkringen erlägges till  
den, som varit utsatt för olycksfall, dagspen-  
ning från den tidpunkt, då 60 dagar förflutit  
från dagen för olycksfallet, samt ersättning  
för den sjukvård, som givits efter det sex  
veckor förflutit från olycksfallet. Försäkrin-  
gen innebär även andra ersättningar, såsom liv-  
ränta, försörjningspension och begravningshjälp.

Ehuru utbetalning av dagspenning och er-  
sättning för sjukvårdskostnader blir aktuell  
först efter utgången av ovan nämnda tidsperioder.  
bör befälhavaren dock ombesörja, att rörande  
under fritiden inträffat olycksfall ifylles  
Kansa-bolagets blankett för olycksfallsanmälan  
omedelbart, medan olycksfallets detaljer ännu  
är bevarade i friskt minne. Blanketten ifylles  
omsorgsfullt och under punkt 7 redogöres för  
olycksfallet. Punkt 12 "Den skadades löneför-  
mån" kan likväl lämnas obesvarad och ifylles  
då av sjöfartsstyrelsen. Blanketten insändes  
till sjöfartsstyrelsens olycksfallsombud, som

hettää sen edelleen Kansa-yhtiölle korvauksen perimisen tullessa ajankohtaiseksi. Tässä vaiheessa on tapaturma-asiamiehelle toimitettava myös lääkärintodistus ja mahdolliset muut tarvittavat todistukset.

Jos tapaturma on sattunut muualla kuin aluksessa, voi asianomainen merimies ottaa suoraan yhteyden merenkulkuhallituksen tapaturma-asiamieheen, joka silloin huolehtii ilmoituslomakkeen täyttämisestä.

Vapaa-ajan tapaturmavakuutuksella ei ole vaikutusta työtapaturma-asioihin, joten ne hoidetaan entiseen tapaan.

vidarebefordrar den till Kansa-bolaget, då uppbärande av ersättning blir aktuellt. I detta skede bör till olycksfallsombudet även insändas läkarintyg och andra eventuellt erforderliga intyg.

Har olycksfall inträffat annorstädes än ombord, kan vederbörande sjöman taga direkt kontakt med sjöfartsstyrelsens olycksfallsombud, som då ombesörjer att blanketten ifylles.

Olycksfallsförsäkringen för fritiden har icke någon inverkan i arbetsolycksfallsärenden, varför dessa handhas på samma sätt som förut.

Pääjohtaja *Helge Jääsalo*  
Generaldirektör

Ylijohtaja *Tauno Niklander*  
Överdirektör